N°. 60.

JOURNAL DU DÉPARTEMENT DES BOUCHES DU RHIN.

MARDI, le 28 Juillet.

EMPIRE FRANÇAIS.

BOIS-LE-DUC, *le 27 Juillet.*

Prix des grains au marché de Bois-le-Duc *de jeudi le 23 juillet 1812, publié par ordre de l'administration.*

Prix moyen du muid de Seigle .	*f* 23	13	8.
——— ——— de Sarazin . .	17	0	0.
——— du *hoed* d'Avoine . .	35	0	0.
——— du muid d'Orge . . .	0	0	0.
Pain de Seigle de 6 livres	0	6	4.
Petite mesure ou (*Maatje*) de Farine .	0	2	10.

Prix du Froment à *Nimègue* le 20 juillet 1812.

Maximum	*f* 26	10	0.
Minimum	24	10	0.
Prix moyen	25	10	8.

BOIS-LE-DUC, le 26 Juillet 1812.

Le Préfet du département des Bouches du Rhin, baron de l'empire, chevalier de la légion d'honneur,

A MM. les maires du département.

Monsieur le maire,

Déjà depuis longtems on travaille à établir une fabrique de sucre de betteraves à Nimègue; on s'occupe en ce moment à former un semblable établissement dans l'arrondissement de Bois-le-Duc; je vous invite en conséquence à veiller à ce que les betteraves cultivées dans votre commune ne soient pas employées à un autre objet qu'à la fabrication du sucre; je vous recommande en même tems de veiller à ce que les cultivateurs prennent un soin particulier à suivre dans ses progrès la culture de la betterave, et à ce qu'ils n'en cueillent pas les feuilles attendu, que cette pratique nuit beaucoup à la végétation.

Je vous prie de me faire connaître dans les cinq jours qui suivront la réception de la présente, la quantité approximative de betteraves que l'on pourra récolter cette année dans votre commune: dans le cas où elle n'aurait pas été comprise dans la répartition de la graine de betteraves vous ne devrez pas moins m'adresser une réponse négative. Je vous prie aussi de désigner les quantités en quintaux de cent livres de Bois-le-Duc;

Comme il est indispensable que ces renseignemens me parviennent avant le 5 août prochain, vous voudrez bien m'adresser directement votre réponse.

J'ai l'honneur de vous saluer avec une parfaite considération.

(*Signé*) FREMIN DE BEAUMONT.

PARIS, *le 22 Juillet.*

6e BULLETIN DE LA GRANDE ARMÉE.

WILNA, le 11 juillet 1812.

Le roi de Naples a continué à suivre l'arrière-garde ennemie. Le 5, il a rencontré la cavalerie ennemie en position sur la Dziana; il l'a fait charger par la brigade de cavalerie-légère, que commande le général baron *Subervic*. Les régimens prusiens, wurtembergeois et polonais qui font partie de cette brigade, ont chargé avec la plus grande intrépidité. Ils ont culbuté une ligne de dragons et de hussards russes, et ont fait 200 prisonniers hussards et dragons montés. Arrivé au-delà de la Dziana, l'ennemi coupa les ponts et voulut défendre [illegible] passage. Le général, comte *Montbrun* fit alors avancer ses cinq batteries d'artillerie légère, qui, pendant plusieurs heures, portèrent le ravage dans les rangs ennemis. La perte des Russes a été considérable.

Le général comte *Sébastiani* est arrivé le même

DINGSDAG, den 28 Julij.

FRANSCH KEIZERRIJK.

'sHERTOGENBOSCH, *den 27 Julij.*

Pryzen der Granen, op de markt te 'sHertogenbosch, *van donderdag den 23 julij 1812, op last van het bestuur bekend gemaakt.*

Middelmarkt van Rog 't mudde of 2 zakken	*f* 23	13	8.
——— van Boekwyt idem . .	17	0	0.
——— van Haver het hoed . .	35	0	0.
——— van het mudde Garst . .	0	0	0.
6 Pond rogge Brood kost	0	6	4.
Het maatje Meel kost	0	2	10.

Markt-pryzen der Tarwe te *Nymegen* den 20 julij 1812.

Hoogste prys.	*f* 26	10	0.
Laagste prys	24	10	0.
Middel prys	25	10	8.

'sHERTOGENBOSCH, den 26 Julij 1812.

De prefekt van het departement der Bouches du Rhin, rijksbaron, ridder van het legioen van eer.

Aan de heeren maires van het departement.

Mijn heer de Maire,

Reeds lang is men bezig met het oprigten eener fabriek van bietsuiker te Nijmegen; men is thans bezig met het daarstellen van een soortgelijk etablissement in het arrondissement van 's Hertogenbosch. Ik verzoek u dienvolgens wel te willen toezien dat de beetwortelen in uwe gemeente aangekweekt tot geene andere einden dan tot het maken van zuiker gebezigt worden. Ik recommandeer u te gelijkertijd het oog te houden dat de planters eene bijzondere zorg aanwenden om de kweeking in alle haare deelen nategaan, en dat er door hen geene bladen van de planten afgegadert worden, naardien deze praktijk zeer veel nadeel aan derzelver groei te weeg brengt.

Ik verzoek u mij binnen vijf dagen na ontvangst dezes, optegeven de nabij komende kwantiteit der beetwortels welke men dit jaar in uwe gemeente zal kunnen inzamelen. Indien uwe gemeente niet in den omslag van de uitdeeling van het zaad voor beetwortelen begrepen is, moet mij het antwoord evenswel ontkennenderwijze worden ingezonden.

Ik verzoek al verder mij de hoeveelheid in quintalen van honderd pond bossche maat op te geven. Daar het hoognodig is dat mij die opgaven voor den 5 augustus aanstaande geworden, behoord gij mij uw antwoord regelregt toetezenden.

Ik heb de eer u met volmaakte onderscheiding te groeten,

(*Geteekend*) FREMIN DE BEAUMONT

PARIJS, *den 22 Julij.*

6de BULLETIN VAN HET GROOT LEGER.

WILNA, den 11 Julij.

De Koning van Napels heeft de vijandelijke achterhoede bestendig achtervolgd. Den 5 heeft hij de vijandelijke kavalerie, post gevat hebbende bij de Dziana aangetroffen. Hij deed dezelve door de ligte kavalerie, gecommandeerd door de generaal baron *Subervic* aanvallen. De pruissische, wurtembergsche en poolsche regementen, die tot deze brigade behooren, hebben den aanval met de grootste onverschrokkenheid gedaan, zij hebben eene linie russische dragonders en husaren overhoop geworpen en 200 opgezeten dragonders en husaren gevangen gemaakt. De vijand aan geene zijde van de Dziana gekomen zijnde verbrak de brug en wilde den overtogt beletten. De generaal graaf *Montbrun* deed als toen zijne vijf batterijen ligte artillerie aanvoeren die gedurende verscheide uuren den dood en de verwoesting onder de russische gelederen verspreide. Het verlies der russen is aanmerkelijk geweest.

De generaal graaf *Sebastiani* is denzelfden dag te Vidzo-

jour à Vidzoni, d'où l'Empereur de Russie était parti la veille.

Notre avant-garde est sur le Dwina.

Le général comte *Nansouty* était le 5 juillet à Postavoni. Il se porta, pour passer la Dziana, à six lieues de là, sur la droite du roi de Naples. Le général de brigade Roussel, avec le 9 régiment de chevau-légers polonais et le 2 régiment de hussards prussiens, passa la rivière, culbuta six escadrons russes, en sabra un bon nombre et fit 45 prisonniers avec plusieurs officiers. Le général *Nansouty* se loue de la conduite du général *Roussel*, et cite avec éloge le lieutenant Borke, du 2 régiment de hussards prussiens, le sous-officier Kranse et le hussards Lutze. S. M. a accordé la décoration de la Légion d'honneur au général *Roussel*, aux officiers et au sous-officier ci dessus nommés.

Le général *Nansouty* a fait prisonniers 130 hussards et dragons russes montés.

Le 3 juillet, la communication a été ouverte entre Grodno et Wilna par Lida. L'hetmann Platoff, avec 6000 cosaques, chassé de Grodno, se présenta sur Lida et y trouva les avant-postes français. Il descendit sur Ivie le 5.

Le général comte *Grouchy* occupait Witnech, Traboui et Soubotnicki. Le général baron *Pajol* était à Perchai; le général baron *Borde-Soult* était à Biakchtoni; le maréchal prince *d'Eckmühl* était en avant de Bobrowitski, poussant des têtes de colonne partout.

Platoff se retira précipitamment, le 6, sur Nikolaew.

Le prince Bagration, parti dans les premiers jours de juillet de Wolkowiski, pour se diriger sur Wilna, a été intercepté dans sa route. Il est retourné sur ses pas pour gagner Minsk; prévenu par le prince *d'Eckmuhl*, il a changé de direction, a renoncé à se porter sur la Dwina et se porte sur le Borysthène, par Bobrinsk, en traversant les marais de la Beresina.

Le maréchal prince d'Eckmüh lest entré le 8 à Minsk. Il y a trouvé des magasins considérables en farine, en avoines, en effets d'habillement, etc. *Bagration* était déjà arrivé à Novoi-Sworgiew; se voyant prévenu, il envoya l'ordre de brûler les magasins; mais le prince d'Eckmühl ne lui en a pas donné le temps.

Le roi de Westphalie était le 9 à Nowogrodek; le général *Regnier*, à Slonim; des magasins, des voitures de bagages, des pharmacies, des hommes isolés ou coupés tombent à chaque moment dans nos mains. Les divisions russes errent dans ces contrées, sans direction prévenues, poursuivies par-tout, perdant leurs bagages, brûlant leurs magasins, détruisant leur artillerie et laissant leurs places sans défense.

Le général baron de *Colbert* a pris à Vileika un magasin de 3000 quintaux de farine, de cent mille rations de biscuit, etc. Il a trouvé aussi à Vileika une caisse de 20,000 fr. en monnaie de cuivre.

Tous ces avantages ne coûtent presque aucun homme à l'armée française: depuis que la campagne est ouverte, on compte à peine dans tous les corps réunis, 30 hommes tués, une centaine de blessés et 10 prisonniers, tandis que nous avons déjà 2000 à 2500 prisonniers russes.

Le prince de *Schwartzenberg* a passé le Bug à Droghitschin, a poursuivi l'ennemi dans ses différentes directions, et s'est emparé de plusieurs voitures de bagages. Le prince de *Schwartzenberg* se loue de l'accueil qu'il reçoit des habitans et de l'esprit de patriotisme qui anime ces contrées.

Ainsi dix jours après l'ouverture de la campagne, nos avant-postes sont sur la Dwina. Presque toute la Lithuanie, ayant 4 millions d'hommes de population, est conquise. Les mouvemens de guerre ont commencé au passage de la Vistule. Les projets de l'Empereur étaient dès-lors démasqués, et il n'y avait pas de temps à perdre pour leur exécution. Aussi l'armée a-t-elle fait de fortes marches depuis le passage de ce fleuve, pour se porter par de manoeuvres sur la Dwina; car il y a plus loin de la Vistule à la Dwina, que de la Dwina à Moscou et à Pétersbourg.

Les Russes paraissent se concentrer sur Dunabourg; ils annoncent le projet de nous attendre et de nous li-

in aangekomen, van waar de russische Keizer daags te voren vertrokken was.

Onze voorposten zijn thans bij de Dwina geplaatst.

De generaal graaf *Nansouty*, was den 5 julij te Postavoni; hij vertrok om de Dziana zes uren hooger op, ter regterzijde der stelling van den Koning van Napels, overtetrekken. De brigade-generaal *Roussel* trok met het 9de regement ligte poolsche kavalerie en het 2de regement pruissische huzaren de rivier over, wierp zes eskadrons russen om ver, deed er vele over de kling springen en maakten 45 krijgsgevangen waaronder met verscheide officieren.

De generaal *Nansouty* prijst het gedrag van den generaal *Roussel* en maakt met lof gewag van den Luitenant *Borke* onder het 2de regement pruissische huzaren, van den onder-officier *Kranse* en van den huzaar *Lutze*. Z. M. heeft het ordersteint van eer aan den generaal *Roussel* en aan de bovengen emde offi ier en onder-officier toegestaan

De generaal *Nansouty* heeft 130 gemonteerde russische huzaren en dragonders krijgsgevangen genomen.

Den 3 julij is de gemeenschap tusschen Grodno en Wilna over Lida geopend. De hetman *Platof* kwam met 6000 kosakken van Grodno verjaagt voor Lida en vond er de fransche voorposten. Hij nam den 5 de wijk naar de Ivia.

De generaal graaf *Grouchy* bezette Witnech, Traboui en Soubotnicki. De generaal baron *Pajol* was te Parchai. De generaal *Borde-Soult* te Biakchtoni; de maarschalk prins van Eckmuhl was voorwaarts Bobrowitski en vervolgde alom de russische kolommen.

Platof retireerde met overhaasting den 6 op Nikolaew.

De prins *Bagration* in het begin van julij van Wolkowisk vertrokken om zich naar Wilna te rigten, wierd de pas afgesneden. Hij is terug getrokken om zich naar Minsk te wenden; door de prins van Eckmuhl voorgekomen, heeft hij zijne rigting veranderd, afziende van het oogmerk om naar de Dwina te trekken en rigt zich tusschen op Borijsthene over Bobrinsk, dwars door de moerasgronden van Berelina.

De maarschalk prins van Eckmühl is den 8 te Minsk binnen getrokken, hij heeft aldaar zeer groote magazijnen van meel, haver, klederen, enz. aangetroffen. *Bagration* was reeds te Novoi-Sworgiew aangekomen; zich verrascht ziende, zond hij bevelen om de magazijnen in brand te steken, dog de prins van Eckmuhl verleende er geen tijd toe.

De Koning van Westphalen was den 9 te Nowogrodek; de generaal *Regnier* te Slom. Ieder oogenblik vallen er wagens met bagagie, veldapotheken, troepen van manschap die op zich zelve alleen gaan of afgesneden zijn, in onze handen. De russische divisien dwalen en zwerven in deze streeken, zonder te weten waar na toe zich te begeven, alom vervolgt wordende, alom hunne bagagie verliezende, hunne magazijnen in brand steekende, hunne artillerie in stukken slaande en hunne steden zonder middel van verdediging latende.

De generaal baron *Kolbert* heeft te Vileika een magazijn van 3000 quintalen meel, honderd duizend rations beschuit enz in bezit genomen. Hij heeft eveneens te Vileika eene kas van 20,000 francs in kopere munt gevonden

Alle deze voordeelen kosten bijna geen enkel man aan de fransche armee. Van het oogenblik dat de veldtogt geopend is tot heden, teld men ten naastenbij in alle de vereenigde korpsen 30 gedooden, een honderttal gekwetsten en 10 gevangenen, terwijl wij reeds 2000 à 2500 russische krijgsgevangenen hebben.

De prins *Schwartzenberg* is de Brug te Drogitschin overgetrokken, heeft de de vyand in zyne onderscheide rigtingen agtervolgt, en hem verscheide bagagiewagens afgenomen gemelde prins spreekt met lof over het goed onthaal dat hy ontvangt en over de geest van het patriottismus, welke de inwoners dier landstreken bezield.

Dus zyn er slegts tien dagen na de opening van veldtogt verlopen en onze voorposten strekken zich reeds tot aan de Dwina uit, en is byna geheel Lithauwe eene bevolking van 4 millioenen menschen uitmakende overwonnen. De oorlogsbewegingen zyn met de overtogt van den Weisel begonnen. De plans van den Keizer waren van dat oogenblik af openbaar, en er was geen tijd te verliezen om dezelve uit te voeren. De armée heeft alzoo sedert de overtogt over de rivier sterke marschen gedaan, om zich door manoeuvers tot aan de Dwina voorterukken, immers is de Dwina verder van de Weisel gelegen, als zij van Moskovie en Petersburg af is.

De russchen schijnen zich te Dunaburg te willen vereenigen; zij geven het plan te kennen van ons aldaar af te

vrer bataille avant de rentrer dans leurs anciennes provinces, après avoir abandonné sans combat la Pologne, comme s'ils étaient pressés par la justice, et qu'ils voulussent restituer un pays mal acquis, puisqu'il ne l'a été ni par les traités, ni par le droit de conquête.

La chaleur continue à être très-forte.

Le peuple de Pologne s'émeut de tous côtés. L'aigle blanche est arborée par tout. Prêtres, nobles, paysans, femmes, tous demandent l'indépendance de leur nation. Les paysans sont extrêmement jaloux du bonheur des paysans du grand-duché, qui sont libres; car quoiqu'on dise, la libertée est regardé par les Lithuaniens comme le premier des biens. Les paysans s'expriment avec une vivacité d'élocution qui ne semble pas devoir appartenir aux climats du nord, et tous embrassent avec transport l'espérance que la fin de la lutte sera le rétablissement de leur liberté. Les paysans du grand-duché ont gagné à la liberté, non qu'ils soient plus riches, mais que les propriétaires sont obligés d'être modérés, justes et humains, parce qu'autrement les paysans quitteront leurs terres pour chercher de meilleurs propriétaires. Ainsi le noble ne perd rien; il est seulement obligé d'être juste, et le paysan gagne beaucoup. Ca du être une douce jouissance pour le coeur de l'Empereur, que d'être témoin, en traversant le grand-duché, des transports de joie et de reconnaissance qu'excite le bienfait de la liberté accordé à quatre millions d'hommes.

Six régimens d'infanterie de nouvelle levée viennent d'être décrétés en Lithuanie, et quatre régimens de cavalerie viennent d'être offerts par la noblesse.

— En conséquence d'un ordre du jour, de l'Empereur, du 1 juillet, il y aura un gouvernement provisoire de la Lithuanie, composé de sept membres et d'un secrétaire général. Cette commission sera chargée de l'administration des finances, des subsistances, de l'organisation des troupes du pays, de la formation des gardes nationales et de la gendarmerie. Il y aura auprès d'elle un commissaire impérial. Chacun des gouvernemens de Wilna, Grodno, Minsk et Bialystock sera administré par une commission de trois membres, présidée par un intendant. Ces commissions administratives seront sous les ordres de la commission provisoire de gouvernement de la Lithuanie. L'administration de chaque district sera confiée à un sous-préfet. Il y aura, pour la ville de Wilna, un maire, quatre adjoints et un conseil municipal composé de douze membres. Cette administration sera chargée de la gestion des biens de la ville, de la surveillance des établissemens de bienfaisance et de la police municipale. Il sera formé à Wilna une garde nationale composée de deux bataillons. Chaque bataillon sera de six compagnies.

— Par un second ordre du jour daté du 1 juillet, sont nommés membres de la commission provisoire de gouvernement de la Lithuanie, MM. Soltan, ci-devant maréchal de Lithuanie, Charles Prozor, Joseph Sierakowski, Le prince Alexandre Sapicha, Le comte François Telski. M. Kossakowski, membre honoraire de l'Université de Wilna, est nommé secrétaire-Général de cette commission. *(Moniteur.)*

V A R I É T É S.

Description des moyens et procédés employés à Paris, par le Sr. Bonmatin, pour l'extraction du sucre de betterave.

Lorsque le suc de betterave a été extrait par les moyens connus, il faut, pour obtenir le sucre brut ou moscouade qu'il contient en plus ou en moins grande quantité, lui faire subir successivement les quatre opérations que nous allons décrire.

1er. O P É R A T I O N.

Clarification du Suc de Betterave.

On met dans une chaudière de cuivre placée sur un fourneau, le suc de betterave que l'on veut clarifier, et on le chauffe jusqu'à soixante-cinq degrés du thermomètre de *Réaumur*. Quelques instans avant d'arriver à cette température, on prépare un lait de chaux, en versant de l'eau bouillante sur la chaux vive ou caustique.

willen wagten en slag te leveren, alvorens in hunne eige oude provintien terug te trekken, na zonder slag of stoot Polen te hebben verlaten, even als of zij door de justitie gejaagd wierden en een land weder wilden geven, het welk onregtvaardig in bezit genomen was, nadien het zulks noch door traktaten noch door het regt van den oorlog geweest is.

De hitte van de lugt is op den duur zeer hevig.

Het Poolsche volk is alom in beweging. De witte adelaar staat overal geplant. Priesters, edelen, boeren en vrouwen, alles verzoekt de onafhankelijkheid hunner natie. De boeren zijn ten uitersten jaloers over het geluk der boeren van het groot-hertogdom welke vrij zijn, want wat men ook zeggen moge, de vrijheid is bij de Lithauwers als het eerste hoogste goed aangezien. De boeren drukken zich met eene levendigheid van welsprekendheid uit welke niet eigen schijnt te zijn aan het climaat van het noorden, en alle omhelzen de hoop met vervoering dat het einde van den strijd met het herstel hunner vrijheid bekroont zal worden. De boeren van het groot-hertogdom hebben bij de vrijheid gewonnen, niet dat zij rijker geworden zijn, maar dat de grondeigenaars ten hunnen aanzien gematigd, regtvaardig en menschlievend zijn moeten, terwijl zij hen anders zouden kunnen verlaten om betere en menschlievender eigenaren op te zoeken. Dus verliest den adel daarbij niets, hij is alleen verpligt regtvaardig te zijn, en de boer wint alzoo zeer veel. Het moet eene aangename gewaarwording voor het hart des Keizers geweest zijn in zijne doortogt door dat land getuige te wezen van de vervoering van blijdschap en erkentenis, welke de weldaad der vrijheid, aan 4 millioenen menschen terug geschonken, veroorzaakt heeft.

Zes regementen voetvolk van de nieuwe ligting in Lithauwen zijn bij decreet vastgesteld en vier regementen kavallerie, zijn door den adel aangeboden.

— Volgens een dagorder zal er provisioneel een gouvernementsbestuur voor Lithauwen plaats hebben, bestaande uit zeven leden en een secretaris-generaal.

De commissie van het provisioneel bewind over Lithauwen zal belast zijn met het bestuur der financien, der levensmiddelen, der organisatie van de landtroepen, der oprigting van de nationale garde en de gendarmerie. Elk afzonderlijk bestuur van Wilna, Grodno, Minsk en Bialijstock, zal door eene commissie van drie leden, gepresideert door een intendant, bestuurt worden. Die commissies zullen ondergeschikt zijn aan de bevelen van de oppercommissie van bewind over Lithauwen. De administratie van ieder district zal aan een sous-prefekt worden toevertrouwd. Er zal voor de stad Wilna een maire, vier adjuncten en een gemeentesraad van twaalf leden zijn; deze administratie zal het bestuur hebben over stads eigendommen en het toezigt over de gestigten van weldadigheid en de stedelijke politie. Er zal te Wilna eene nationale garde opgerigt worden die bestaan zal uit twee bataillons, en ieder bataillon uit zes compagnien.

— Ingevolge een dagorder van den 1 julij, zijn tot leden van het provisioneel bewind van Lithauwen benoemd,

De heeren,

Soltan, voormalig maarschalk van Lithauwe; Karel Prozor, Joseph Sierakowski, de prins Alexander Sapicha, de graaf Francis Telski. De heer Kossakowski, honorair lid van de universiteit te Wilna, is benoemd tot secretaris-generaal dezer commissie. *(Moniteur.)*

M E N G E L I N G E N.

Beschrijving der middelen en manier van behandeling, door den heer Bonmatin *te Parijs, bij het vervaardigen van suiker uit mangelwortel, gebezigd.*

Wanneer het sap der wortelen, door de bekende middelen uitgetrokken is, moet men het, ter verkrijging van de ruwe suiker, die hetzelve in meer of mindere hoeveelheid in heeft, de vier behandelingen doen ondergaan, welke hier beschreven zullen worden.

1ste B E H A N D E L I N G.

Heldermaking van het sap.

Men doet het sap, het welk men zuiver of helder wil maken, in een groote kopere ketel, die op het fornuis geplaatst is, en men stookt het warm tot op 65 graden van den thermometer van *Reaumur*, even voor het die graad bekomen heeft, bereid men het kalkwit door kokend water op de ongeleste kalk te gieten.

Les doses des matières à employer sont, pour un litre de suc, trois grammes de chaux éteinte dans dix-huit grammes d'eau. Le lait de chaux étant fait, et le suc de betterave étant porté à soixante-cinq degrés, on verse le premier liquide dans le suc, en ayant soin de laver le vase avec une portion de ce même suc, et d'agiter le tout à l'aide d'une spatule de bois. On pousse alors le feu de manière à élever la liqueur jusqu'à quatre-vingts degrés du même thermomètre; mais aussitôt qu'il est à ce degré, il faut éteindre le feu, afin d'éviter l'ébullition, qui serait nuisible. Alors on conserve la liqueur dans un parfait repos pendant une heure; ce qui détermine la séparation d'une écume abondante, solide, foncée en couleur, que l'on enlève au moyen d'une écumoire, et que l'on met égoutter sur un blanchet. Après avoir écumé cette liqueur, on l'abandonne encore deux heures à un repos absolu, dans la même chaudière, après quoi elle est filtrée à travers un blanchet.

2.e OPÉRATION.

Saturation du Suc de Betterave.

La liqueur qui filtre à travers le blanchet est limpide, bien moins colorée que ne l'était le suc de betterave, et offre une saveur sucrée rendue désagréable par la saveur âcre de la chaux.

Pour neutraliser, en grande partie, la chaux dissoute dans le suc, on chauffe la liqueur jusqu'à soixante-cinq ou soixante-dix degrés de *Réaumur*; après quoi on y verse six décigrames d'acide sulfurique, à soixante-dix degrés de l'aréomètre de *Beaumé* pour les sirops, par litre de sucre clarifié. Il est indispensable d'affaiblir préalablement cet acide dans vingt fois son poids d'eau. Le mélange étant agité, on porte la liqueur à l'ébullition, et on enlève, à mesure qu'elles se présentent, les écumes que l'on met égoutter sur le blanchet. On soutient ainsi l'évaporation jusqu'à ce que la liqueur bouillante marque quinze degrés à l'aréomètre; le sulfate de chaux qui s'est formé, nage alors abondamment dans cette liqueur; il faut filtrer celle-ci à travers le blanchet, afin de séparer le sel insoluble.

3.e OPÉRATION.

Préparation du Sirop de Betterave.

La filtration de cette liqueur étant faite, et la chaudière étant nettoyée, on la porte de nouveau à l'ébullition. On enlève successivement l'écume qui se produit, et l'on diminue le feu, lorsque le même liquide présente les caractères d'un sirop. Pour que la cuisson soit complète, la liqueur doit marquer, bouillante, trente-deux degrés à l'aréomètre; alors on décante dans un vase, et l'on a un très-bon sirop de betterave qu'il faut conserver, sans l'agiter, dans un endroit frais.

(La suite et la fin au prochain numéro.)

De doses der aantewende stof zijn, voor een liter sap, 3 grammes in 18 grammes water, geleste kalk Het kalkwit gereed gemaakt en het sap op 65 graden gebragt zijnde, giet men het kalkwitsel onder het sap en men spoeld de witselpot met een gedeelte van gemelde sap om, waarna men zorgen moet om het geheele mengsel met een houte spatel om te roeren. Men stookt alsdan het vuur om de hitte tot 80 graden te brengen volgens denzelven thermometer, maar zoodra het die hitte graad bereikt heeft, moet men het vuur uitdoven om de koking voor te komen die schadelijk zoude zijn. Men laat het vogt dan een uur lang stil staan, waarna men er eene menigte vaste en donkerkleurige schuim af doet, die men op een doek om door te zijgen legt. Na dat deze schuiming plaats gehad heeft, laat men het vogt nog twee volle uuren stil staan in dezelfde ketel en dan laat men het door een zijgdoek lopen.

2de BEHANDELING.

Bezadiging van het sap.

Het vogt dat door den doek loopt is helder en niet zoo donker als het sap der wortelen, het heeft eene zoete dog door de bijvoeging van het kalkwater scherpagtige wansmaak bekomen.

Om voor een groot gedeelte de opgeloste kalk in dat sap te bezadigen, warmt men het vogt tot op 65 of 70 graden van den thermometer van *Reaumur*, waarna men er 6 decigrammen zwavelzuur in doet, op 66 graden van den lugtmeter van *Beaumé* voor de stroop, par liter gezuiverde suiker. Het is nodig dit zuur voor af, in 20 maal zoo veel gewigt van water als hetzelve zwaar is, te temperen. De mengeling te zamen door geroerd zijnde, zet men ze te koken, en men doet er de schuim van tijd tot tijd af die men op een doek laat doorzijgen. Men laat het alzoo verkoken tot 15 graden op den lugtmeter; alsdan drijft het vormzel van de kalk in menigte boven, men moet het dan door den doek zijgen, ten einde de onoplosbare zoutdeelen daar van af te scheiden.

3de BEHANDELING.

Bereiding der stroop.

Het vogt doorgezijgt en de ketel schoon gemaakt, zijnde zet men het op nieuw te koken. Men schuimt het al wederom en men vermindert het vuur na mate het vogt de gedaante van stroop aanneemt. Om te weten of het vogt genoeg gekookt heeft moet men zien of hetzelve kokende 32 graden op den lugtmeter aanhaalt, dan giet men het over in een pot en men heeft alsdan zeer goede stroop, die men, zonder ze te schudden, op een frisse plaats bewaren moet.

(Het vervolg en slot in ons eerstkomend nommer.)

✱✱✱ MARTIN JEAN VELTMAN, Garçon Imprimeur à Bois-le-Duc, a l'honneur d'informer ses confreres qu'il a été fiancé Samedi le 25 Juillet 1812, avec MARIE BARBE PIETERS, de Maestricht.

✱✱✱ MARTINUS JOHANNES VELTMAN, Boekdrukkers-Gezel te 's Bosch, heeft de eer aan de gezamenlijke Drukkers bekend te maken, dat hij op Zaturdag den 25 Julij 1812, is ondertrouwd met MARIA BARBERA PIETERS, van Maastricht.

✱✱✱ Aujourd'hui il m'a été enlevé par la mort ma Fille aînée CORNELIE THERESE; elle a succombé des suites d'une Fièvre catharale, dans la maison de ma Soeur, Madame la veuve *H. J. Rynders* à Amsterdam, à la fleur de son age, n'ayant qu'un peu au-delà de 22 ans, après avoir été munie des secours de notre Église pour se préparer à une autre et meilleure vie. Chacun qui sentira tout ce qu'une pareille perte à de touchant et de sensible, pourra par là juger de l'étendue de ma douleur, et il ne l'augmentera l'accablera pas d'avantage par l'envoi de lettres de condoleance.

Bois-le Duc, le 26 juillet 1812.

W. J. HEEREN.

✱✱✱ Op heden wierd mij door den dood ontrukt, mijne oudste Dochter CORNELIA THERESIA; zij overleed aan de gevolgen eener heevige Zinkingkoorts ten huizen van mijne Zuster Mevrouw de Weduwe *H. J. Rynders* te Amsterdam, in den bloeijenden ouderdom van ruim 22 Jaren, voorzien van de hulpmiddelen onzer Kerk ten voorbereiding eenes beteren Levens; Een ieder, die het treffende van zoodanig verlies gevoelt, zal de mate mijner droefheid kunnen berekenen en mij van rouwbeklag willen verschoonen.

Bosch, den 26 Julij 1812.

W. J. HEEREN.

A *Bois-le-Duc*, de l'Imprimerie du Journal, chez E. LION ET FILS, Imprimeurs et Libraires, rue de l'église. 1812.